



# Asamblea General

Quincuagésimo octavo período de sesiones

Documentos Oficiales

## Primera Comisión

**18<sup>a</sup>** sesión

Miércoles 29 de octubre de 2003, a las 10.00 horas

Nueva York

*Presidente:* Sr. Sareva ..... (Finlandia)

*Se abre la sesión a las 10.15 horas.*

### **Temas 62 a 80 del programa (continuación)**

#### **Adopción de medidas sobre todos los proyectos de resolución y de decisión presentados en relación con los temas del programa relativos al desarme y la seguridad internacional**

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión seguirá tomando decisiones sobre los proyectos de resolución que figuran en el documento de trabajo oficioso No. 3, que se distribuyó durante la última sesión de la Comisión, comenzando por el grupo temático 6, “Medidas de fomento de la confianza, incluida la transparencia de los armamentos”.

Después de concluir la toma de decisiones sobre el proyecto de decisión A/C.1/58/L.48, que figura en el grupo temático 6, la Comisión procederá a tomar decisiones sobre todos los proyectos de resolución que figuran en el grupo temático 7, “Mecanismos de desarme”, a saber, los proyectos de resolución A/C.1/58/L.7, A/C.1/58/L.20 y A/C.1/58/L.21, seguidos de los proyectos de resolución A/C.1/58/L.3, A/C.1/58/L.24, del proyecto de decisión A/C.1/58/L.29, de los proyectos de resolución A/C.1/58/L.33 y A/C.1/58/L.35 en el grupo temático 8, del proyecto de decisión A/C.1/58/L.17 en el grupo temático 9 y, finalmente, del proyecto de decisión A/C.1/58/L.30 y del proyecto de resolución A/C.1/58/L.42 en el grupo temático 10.

Antes de que la Comisión proceda a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión que figura en el grupo temático 6, “Medidas de fomento de la confianza, incluida la transparencia de los armamentos”, que aparece en el documento de trabajo oficioso No. 3, daré la palabra a las delegaciones que deseen formular una declaración general que no sea en explicación de voto o presentar proyectos de resolución revisados.

**Sr. Heinsberg** (Alemania) (*habla en inglés*): Quisiera formular una declaración sobre el proyecto de decisión que figura en el documento A/C.1/58/L.48, “La verificación en todos sus aspectos, incluida la función de las Naciones Unidas en la esfera de la verificación”.

Alemania concede especial importancia a la decisión que estamos a punto de tomar. Aborda un elemento clave de la cuestión del cumplimiento de los tratados multilaterales vigentes. Se necesitan esfuerzos comprometidos para fortalecer los regímenes de verificación existentes con miras a mejorar la posibilidad de detectar violaciones importantes. En particular, debemos hacer más hincapié en las inspecciones no rutinarias, con el fin de responder eficaz y rápidamente a las preocupaciones relativas al incumplimiento y de velar por que no se produzcan actividades ilícitas fuera de instalaciones no declaradas. Esas inspecciones deberían considerarse cuestión de derecho y de rutina, y se las debería despojar de su excusa implícita del incumplimiento. También sugerimos que se examinen los regímenes de verificación existentes con miras a detectar brechas y,

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A. Dichas correcciones se publicarán después de finalizar el período de sesiones en un documento separado.

03-58480 (S)

\* 0358480 \*

en caso necesario, que se promueva el establecimiento de instrumentos adicionales de verificación.

Por último, apoyamos el mantenimiento del personal especializado en materia de verificación e inspección en la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección con el fin de mejorar la competencia técnica y la capacidad del Consejo de Seguridad, que es el árbitro último sobre las consecuencias del incumplimiento en la lucha contra el reto de la proliferación.

Esperamos con interés que se celebre un debate importante sobre estas y otras cuestiones en el período de sesiones de la Primera Comisión que tendrá lugar el próximo año.

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión A/C.1/58/L.48, que figura en el grupo temático 6, “Medidas de fomento de la confianza, incluida la transparencia de los armamentos”.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión que figura en el documento A/C.1/58/L.48, que lleva por título “La verificación en todos sus aspectos, incluida la función de las Naciones Unidas en la esfera de la verificación”. El proyecto de decisión fue presentado por el representante del Canadá en la 14ª sesión, celebrada el 23 de octubre de 2003.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de decisión han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, consideraré que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.48.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar decisiones sobre los tres proyectos de resolución presentados en relación con el grupo temático 7, “Mecanismos de desarme”. Se trata de los proyectos de resolución A/C.1/58/L.7, A/C.1/58/L.20 y A/C.1/58/L.21. Utilizaremos el procedimiento que existe desde el lunes.

Daré primero la palabra a las delegaciones que deseen formular una declaración general que no sea en explicación de voto o de decisión.

Doy la palabra al representante de Italia, quien intervendrá en nombre de la Unión Europea.

**Sr. Trezza** (Italia) (*habla en inglés*): Tengo el placer de intervenir en nombre de la Unión Europea (UE) sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.20, que lleva por título “Informe de la Comisión de Desarme”. Los países en vías de admisión Chipre, la República Checa, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, Malta, Eslovaquia y Eslovenia se adhieren a esta declaración general. Los países asociados Bulgaria, Rumania y Turquía, y los países de la Asociación Europea de Libre Comercio Noruega e Islandia, miembros del Espacio Económico Europeo, se adhieren a esta declaración.

La UE concede especial importancia a la labor de la Comisión de Desarme. Es un órgano deliberante importante destinado a promover un diálogo multilateral fructífero en la esfera del desarme y la no proliferación. El hecho de que no hubiera podido avanzar este año, al término de un examen de los dos temas de su programa que ha durado tres años, fue especialmente decepcionante. La reunión organizativa que tendrá lugar el próximo mes dará comienzo a los debates sobre los temas que se examinarán en el período 2004-2007. En nuestra opinión, la Comisión debería adoptar un enfoque más constructivo y realista respecto de su próxima etapa de trabajo.

La UE reafirma su compromiso para con un resultado satisfactorio de la labor de la Comisión de Desarme y para con todos los esfuerzos posibles por promover recomendaciones de actualidad, concretas y útiles. Por ese motivo, la UE apoya el proyecto de resolución A/C.1/58/L.20.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá a adoptar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.7, que lleva por título “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz, el Desarme y el Desarrollo en América Latina y el Caribe”. El proyecto de resolución fue presentado por el representante de Costa Rica, en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que también son miembros del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, en la 14ª sesión celebrada el 23 de octubre de 2003.

En este sentido, quisiera señalar a la atención de los miembros una consecuencia para el presupuesto por programas de este proyecto de resolución, que figura en el documento A/C.1/58/L.55.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no escucho objeciones, consideraré que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.7.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.20.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.20, que lleva por título “Informe de la Comisión de Desarme”. El proyecto de resolución fue presentado por el representante de Nepal en la 15ª sesión, celebrada el 24 de octubre de 2003.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no escucho objeciones, consideraré que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.20.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.21.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.21, que lleva por título “Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en Asia y el Pacífico”. El proyecto de resolución fue presentado por el representante del Nepal en la 14ª sesión, celebrada el 23 de octubre, con las siguientes revisiones verbales.

En el quinto párrafo del preámbulo, se insertarían las palabras “en Samarkanda, República de Uzbekistán,

los días 25 a 28 de septiembre de 2002,” antes de las palabras “en la Isla de Jeju”.

En el quinto renglón del séptimo párrafo del preámbulo, la revisión relativa al artículo “a” redundante antes de las palabras “an informal consultation” en la versión inglesa no se aplica al español.

Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en el documento A/C.1/58/L.21 y en el documento A/C.1/58/INF/2. Además, Samoa se ha sumado a la lista de patrocinadores del proyecto de resolución.

Quisiera señalar a la atención de la Comisión una consecuencia para el presupuesto por programas en relación con el proyecto de resolución, que figura en el documento A/C.1/58/L.57.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. Si no escucho objeciones, consideraré que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.21, en su forma revisada oralmente.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Daré ahora la palabra a los representantes que deseen intervenir en explicación de voto sobre los proyectos de resolución que acaban de aprobarse.

**Sr. McGinnis** (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Quisiera ofrecer una explicación de voto sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.20, que lleva por título “Informe de la Comisión de Desarme”.

Los Estados Unidos son conscientes de la contribución que puede aportar la Comisión de Desarme a la paz y la seguridad internacionales y por ello se sumaron al consenso sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.20. Sin embargo, a nuestra delegación le ha decepcionado que este año la Comisión, tras varios años de trabajo, no haya podido llegar a conclusiones convenidas sobre ninguno de los dos importantes temas que se estaban debatiendo.

Creemos que, para que la Comisión de Desarme supere esta inutilidad, debe empezar a abordar temas que sean pertinentes para las preocupaciones actuales en materia de seguridad y, a la vez, se centren en congregar a las delegaciones de manera constructiva y cooperativa. Nuestra delegación espera que la reunión organizativa que tendrá lugar el próximo mes sirva para determinar cuestiones realistas, centradas y pertinentes

que pueda abordar la Comisión durante su próximo ciclo de tres años.

**Sra. Pollack** (Canadá) (*habla en inglés*): El Canadá también ha pedido la palabra para dar una explicación de voto sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.20, “Informe de la Comisión de Desarme”.

En el curso de los períodos de sesiones de la Primera Comisión, el Canadá ha reiterado una y otra vez su esperanza de que se utilicen los instrumentos internacionales de que disponemos para examinar las cuestiones de desarme a fin de lograr mejores resultados. En ese contexto, también otros —incluido el Movimiento de los Países No Alineados— han pedido que se reactive la Comisión de Desarme. Cuando se la ha utilizado de la forma adecuada, la Comisión ha demostrado ser capaz de aportar contribuciones fundamentales y valiosas a la causa del desarme, tales como los 16 principios de verificación. No hay razón verdadera que en el futuro no pueda aportar contribuciones similares.

Al Canadá —así como a la Unión Europea y a los Estados Unidos— le ha decepcionado profundamente la actuación de la Comisión en los tres últimos años, en particular el hecho de que no haya llegado a un acuerdo sobre un informe de peso que pudiera ser respaldado por esta Comisión. También nos preocupa que la Primera Comisión haya aprobado un proyecto de resolución en el cual se recomienda que la Comisión de Desarme examine cuestiones sustantivas de desarme, pero que no se haya examinado ningún tema ni se hayan incluido temas en el proyecto de resolución. Además, esta Comisión ha aprobado un proyecto de resolución en el cual se pide a la Comisión de Desarme que se reúna en 2004, con un costo financiero concomitante que debe ser asumido por los servicios de las Naciones Unidas, aunque todavía no hemos llegado a un acuerdo acerca de si la Comisión tendrá o no algo de lo que ocuparse en ese momento.

El Canadá espera que podamos aprovechar la oportunidad que nos brinda la Comisión de Desarme para hacer avanzar nuestras deliberaciones sobre las cuestiones fundamentales relativas al desarme. Para ello, primero debemos determinar conjuntamente cuáles son las cuestiones sobre las que podríamos realizar un intercambio de ideas constructivo durante el próximo período de sesiones de la Comisión. Instamos a todas las delegaciones a que en las próximas semanas reflexionen acerca de qué podríamos hacer para asegurar

que el nuevo período de sesiones de la Comisión de Desarme sea productivo y a que planteen sus sugerencias a la Mesa.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Por hoy hemos concluido nuestro examen de los documentos que componen el grupo temático 7, “Mecanismo de desarme”. Pasaremos ahora a examinar los siguientes documentos del grupo temático 8, “Otras medidas de desarme”. Esos documentos son A/C.1/58/L.3, A/C.1/58/L.24, A/C.1/58/L.29 —que es un proyecto de decisión—, A/C.1/58/33 y A/C.1/58/L.35.

Ahora procederemos a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.3.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.3, titulado “Los avances en la información y las telecomunicaciones en el contexto de la seguridad internacional”. Ese proyecto de resolución fue presentado por el representante de la Federación de Rusia en la 14ª sesión de la Comisión, que se celebró el 23 de octubre de 2003.

Al respecto, quiero hacer constar en acta, en nombre del Secretario General, la siguiente declaración sobre las consecuencias financieras de este proyecto de resolución.

En el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/58/L.3, la Asamblea General pide al Secretario General:

“que examine los peligros reales y potenciales en la esfera de la seguridad de la información, y las posibles medidas de cooperación para reducirlos, y que prepare un estudio sobre los conceptos a que se hace referencia en el párrafo 2 de la presente resolución, con la asistencia de un grupo de expertos gubernamentales que se establecerá en 2004 y que el Secretario General nombrará sobre la base de una distribución geográfica equitativa y con la ayuda de los Estados Miembros que puedan prestar esa ayuda, y que presente un informe sobre los resultados del estudio a la Asamblea General en su sexagésimo período de sesiones.”

En el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2004-2005 se ha previsto que el Departamento de Asuntos de Desarme preste los servicios que

se requiera para tres reuniones, que se celebrarán en Nueva York, del grupo de expertos gubernamentales. Por lo tanto, la aprobación del proyecto de resolución A/C.1/58/L.3 por parte de la Asamblea General no significará gastos adicionales en el presupuesto por programas para el bienio 2004-2005.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado su deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.3.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.24.

Se ha solicitado votación registrada. Doy la palabra al Secretario de la Comisión para que dirija la votación.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.24, titulado “Aplicación de la Declaración del Océano Índico como zona de paz”. Ese proyecto de resolución fue presentado por el representante de Malasia, en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Movimiento de los Países no Alineados, en la 14ª sesión de la Comisión, que se celebró el 23 de octubre de 2003. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución aparece en los documentos A/C.1/58/L.24 y A/C.1/58/INF/2\*.

*Se procede a votación ordinaria.*

*Votos a favor:*

Afganistán, Argelia, Angola, Argentina, Australia, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d’Ivoire, Cuba, República Popular Democrática de Corea, República Democrática del Congo, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eritrea, Etiopía, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Jamaica, Japón, Jordania, Kazajstán, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular

Lao, Líbano, Lesotho, Jamahiriya Árabe Libia, Malawi, Malasia, Maldivas, Malí, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nueva Zelanda, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Filipinas, Qatar, República de Corea, Federación de Rusia, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Timor-Leste, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabue.

*Votos en contra:*

Francia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Abstenciones:*

Andorra, Armenia, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Georgia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, San Marino, Serbia y Montenegro, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, la ex República Yugoslava de Macedonia, Turquía.

*Por 110 votos contra 3 y 42 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.24.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión A/C.1/58/L.29.

Se ha solicitado votación registrada. Doy la palabra al Secretario de la Comisión para que dirija la votación.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión que figura en el documento A/C.1/58/L.29, titulado “Relación entre desarme y desarrollo”.

Se ha solicitado votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

*Votos a favor:*

Afganistán, Argelia, Andorra, Angola, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Azerbaiyán, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Belarús, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Bosnia y Herzegovina, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, Chipre, República Checa, República Popular Democrática de Corea, República Democrática del Congo, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eritrea, Estonia, Etiopía, Fiji, Finlandia, Georgia, Alemania, Grecia, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán (República Islámica del Irán), Irlanda, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kazajistán, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Letonia, Líbano, Lesotho, Jamahiriya Árabe Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malawi, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, República de Corea, Rumania, Federación de Rusia, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Samoa, San Marino, Arabia Saudita, Senegal, Serbia y Montenegro, Sierra Leona, Singapur, Eslovaquia, Eslovenia, Islas Salomón, Somalia, Sudáfrica, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, Suiza, República Árabe Siria, Tailandia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Tuvalu, Ucrania, Emiratos Árabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

*Votos en contra:*

Estados Unidos de América.

*Abstenciones:*

Francia, Israel.

*Por 157 votos contra 1 y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de decisión A/C.1/58/L.29.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.33.

Se ha solicitado votación registrada. Doy la palabra al Secretario de la Comisión para que dirija la votación.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.33, titulado "Función de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme". Ese proyecto de resolución fue presentado por el representante de la India en la 14ª sesión de la Comisión, que se celebró el 23 de octubre de 2003. Los patrocinadores del proyecto de resolución figuran en los documentos A/C.1/58/L.33 y A/C.1/58/INF.2\*. Guyana y Myanmar se han sumado a la lista de patrocinadores.

Se procede a votación registrada.

*Votos a favor:*

Afganistán, Argelia, Angola, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Belice, Bhután, Bolivia, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Camboya, Camerún, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, República Popular Democrática de Corea, República Democrática del Congo, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Eritrea, Etiopía, Fiji, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Jamahiriya Árabe Libia, Malawi, Malasia, Maldivas, Malí, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Qatar, Santa Lucía, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Timor-Leste, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Zambia, Zimbabwe.

*Votos en contra:*

Andorra, Australia, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Canadá, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Georgia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia,

Irlanda, Israel, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Micronesia (Estados Federados de), Mónaco, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, República de Corea, Rumania, San Marino, Serbia y Montenegro, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Suiza, la ex República Yugoslava de Macedonia, Turquía, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Abstenciones:*

Argentina, Armenia, Azerbaiyán, Belarús, Benin, Brasil, Japón, Kazajstán, Paraguay, Federación de Rusia, San Vicente y las Granadinas, Samoa, Islas Salomón, Sudáfrica, Tonga, Tuvalu, Ucrania, Uruguay.

*Por 94 votos contra 47 y 18 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.33.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.35.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.35, titulado “Medidas para evitar la adquisición por terroristas de armas de destrucción en masa”. Ese proyecto de resolución fue presentado por el representante de la India en la 12ª sesión de la Comisión, que se celebró el 21 de octubre de 2003. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución figura en los documentos A/C.1/58/L.35, A/C.1/58/INF.2\* y A/C.1/58/INF.2/Add.1. Además, Francia se ha sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. De no haber objeciones, consideraré que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.35.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Daré ahora la palabra a los representantes que deseen explicar su voto o su posición con respecto a los proyectos de resolución que acabamos de aprobar.

**Sr. Durrani** (Pakistán) (*habla en inglés*): He solicitado la palabra para explicar la posición del Pakis-

tán con respecto al proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.35.

El Pakistán apoya los objetivos del proyecto de resolución teniendo en cuenta que, por la enormidad y complejidad de las amenazas que plantea el terrorismo, existe la necesidad urgente de velar por que las armas de destrucción en masa no caigan en manos de terroristas, ya que tal eventualidad tendría consecuencias catastróficas. La naturaleza y la complejidad de esa amenaza hacen que sea necesaria una respuesta múltiple. Mi delegación opina que la manera más segura de eliminar esa amenaza es mediante la eliminación de todas las armas de destrucción en masa, incluidas las armas nucleares.

Los Estados Miembros sabemos muy bien que las armas químicas y biológicas hacen que esa amenaza sea más inmediata debido a la disponibilidad de sus precursores y agentes y a que los procesos para su fabricación y transporte son relativamente fáciles. Ese hecho ha quedado demostrado por la comunidad científica. Por lo tanto, existe la necesidad urgente de hacer frente a ese peligro por medio del cumplimiento estricto y el fortalecimiento de la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción y de la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción y el almacenamiento de armas bacteriológicas (biológicas) y toxínicas y sobre su destrucción, así como de sus respectivos regímenes de verificación e inspección.

Aunque estamos totalmente de acuerdo con los objetivos del proyecto de resolución, existe también la necesidad de hacer frente a las causas subyacentes del terrorismo, que son la represión, la injusticia y la privación. En la declaración de la decimotercera cumbre del Movimiento de los Países no Alineados, aprobada este año en Kuala Lumpur, se pide explícitamente a la comunidad internacional que encare esta cuestión con la máxima seriedad. Esperamos que, en el futuro, los patrocinadores del proyecto de resolución tomen en consideración todos esos aspectos.

**Sr. McGinnis** (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): He pedido la palabra para formular dos explicaciones de voto. La primera se refiere al proyecto de resolución A/C.1/58/L.29, titulado “Relación entre desarme y desarrollo”. Con respecto a la decisión de incluir el tema “Relación entre desarme y desarrollo” en el programa de la Comisión para el año entrante,

pensábamos y seguimos pensando que el desarme y el desarrollo son dos temas diferentes que no se prestan a ser tratados en forma conjunta. Fue por ese motivo que los Estados Unidos no participaron en la Conferencia de 1987 sobre esa materia. Por lo tanto, los Estados Unidos no se consideran ni se considerarán obligados por la declaración que figura en el Documento Final de esa Conferencia.

Segundo, los Estados Unidos se sumaron con gusto a la aprobación por consenso del proyecto de resolución A/C.1/58/L.35, “Medidas para evitar la adquisición por terroristas de armas de destrucción en masa”. En ese importante proyecto de resolución se reconoce la apremiante amenaza a la paz y la seguridad internacionales que entraña la posibilidad de que las armas de destrucción en masa puedan caer en manos de las personas más peligrosas del planeta: los terroristas.

En 2002, en la resolución 57/83, en la que, por primera vez se señaló a la atención de la Primera Comisión el nexo entre las armas de destrucción en masa y los terroristas, se solicitaba al Secretario General, entre otras cosas, que recabara la opinión de los Estados Miembros sobre

“medidas pertinentes para hacer frente a la amenaza mundial que plantea la adquisición por terroristas de armas de destrucción en masa” (resolución 57/83, párr. 4)

y que las compilara y presentara un informe a la Asamblea General en el actual período de sesiones. Los Estados Unidos se sintieron complacidos por la respuesta de los Estados Miembros a la invitación del Secretario General a que proporcionaran sus opiniones nacionales, que figuran en el documento A/58/208 y sus adiciones.

En el proyecto de resolución de este año, que figura en el documento A/C.1/58/L.35, de nuevo se le pide al Secretario General que recabe las opiniones de los Estados Miembros sobre medidas pertinentes para hacer frente a la amenaza mundial que plantea la adquisición por terroristas de armas de destrucción en masa. Exhortamos a todas las delegaciones a que compartan sus ideas y sus logros en esa esfera.

En el proyecto de resolución A/C.1/58/L.35 se reconoce adecuadamente la necesidad de una cooperación concertada en los planos nacional, regional e internacional para hacer frente a los peligros que supone la adquisición por terroristas de armas de destrucción

en masa. Como dijo el Subsecretario Rademaker a nuestro órgano el 7 de octubre,

“Desgraciadamente, como nos hemos dado cuenta todos, ninguna nación civilizada es inmune a la barbarie del terrorismo.” (A/C.1/58/PV.3)

Los Estados Unidos opinan que ambos proyectos de resolución: el A/C.1/58/L.35 y su predecesor, envían una señal positiva en el sentido de que la Primera Comisión está preparada para responder a esa amenaza a la paz de una manera muy seria y sobre la base del consenso.

**Sr. Bar** (Israel) (*habla en inglés*): He pedido la palabra para explicar la posición de Israel con respecto al proyecto de resolución A/C.1/58/L.35, titulado “Medidas para evitar la adquisición por terroristas de armas de destrucción en masa”.

Felicito a la India por su iniciativa de presentar un proyecto de resolución sobre las medidas para evitar que los terroristas adquieran armas de destrucción en masa. Durante los últimos años, el terrorismo ha provocado la muerte de miles de víctimas inocentes. De entre todas las formas de terrorismo, el terrorismo suicida ha resultado ser un arma estratégica en las manos de quienes quieren impedir la coexistencia, la reconciliación y la paz.

El peligro que plantea el terrorismo se duplica por la proliferación de actividades de los Estados que apoyan el terrorismo. Dado que esos Estados siguen intentando adquirir y utilizar armas de destrucción en masa, el riesgo que implican para la estabilidad regional y mundial es inaceptable y exige una respuesta urgente. En este contexto, nos alienta ver que se está tomando mayor conciencia de este problema alarmante, lo que se refleja en las numerosas medidas concretas que se han adoptado. Aplaudimos la iniciativa reciente de algunos miembros de la Conferencia de Desarme y del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme de celebrar en Ginebra un seminario sobre el terrorismo perpetrado con armas de destrucción en masa.

La lucha contra el terrorismo y sus partidarios exige medidas internacionales para detener el tráfico ilícito de armas y explosivos. Los esfuerzos por contener la proliferación de tecnología y elementos de doble uso relacionados con las armas de destrucción en masa y los misiles balísticos son igualmente importantes. La proliferación de esos elementos no debe aceptarse ni



tomarse a la ligera, especialmente cuando estén involucrados agentes estatales o no estatales que sostengan y apoyen el terrorismo.

El vínculo entre el terrorismo y la proliferación es muy peligroso. Pedimos a todos los Estados que se abstengan de transferir a grupos terroristas armas nucleares, radiológicas, químicas y biológicas o elementos conexos, y que se aseguren de que su territorio no sea utilizado como plataforma para la transferencia de elementos relacionados con las armas de destrucción en masa y la tecnología a los terroristas o a quienes puedan retransferirlas a los terroristas.

**Sr. Vasiliev** (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): He pedido la palabra para explicar la posición de Rusia sobre el proyecto de resolución A/C.1/58/L.35.

Rusia considera que la prevención de la proliferación de armas de destrucción en masa es importante y urgente. En su declaración ante la Asamblea General en su actual período de sesiones, el Presidente Putin recalcó que

“La proliferación de las armas de destrucción en masa y sus vectores de lanzamiento sigue planteando una grave amenaza al mundo moderno. El desafío más peligroso es la posibilidad de que caigan en manos de terroristas.” (A/58/PV.11, pág. 7)

Pensamos que, para eliminar esa amenaza, se necesita universalizar los regímenes actuales de no proliferación, fortalecer los instrumentos internacionales de verificación, introducir tecnologías seguras en la industria de la energía nuclear, y abandonar los arsenales superfluos y los programas militares estatales que puedan perjudicar el equilibrio político-militar y provocar una carrera armamentista. Por ello apoyamos el consenso sobre el proyecto de resolución titulado “Medidas para evitar la adquisición por terroristas de armas de destrucción en masa”, que figura en el documento A/C.1/58/L.35.

Estamos convencidos de que el problema de la proliferación de armas de destrucción en masa, así como la cuestión de evitar que esas armas caigan en manos de terroristas, deben resolverse no sólo en la Asamblea General sino también en el Consejo de Seguridad a través de la aprobación de resoluciones sobre la materia.

**Sr. Duarte** (Brasil) (*habla en inglés*): Sólo quiero explicar brevemente nuestra posición diciendo que el

hecho de que se haya aprobado por consenso el proyecto de resolución A/C.1/58/L.35 demuestra la importancia que asigna la comunidad internacional a la adopción de medidas en varias esferas para evitar que los terroristas adquieran armas de destrucción en masa. Opinamos, al igual que muchas otras naciones, y eso ha quedado demostrado, que este es un problema muy importante y urgente.

Simplemente queremos subrayar que el Brasil opina que la mejor manera de impedir que los terroristas adquieran armas de destrucción en masa es la eliminación total de ese tipo de armas, incluidas las armas nucleares. Es por eso por lo que pensamos que es muy importante que se acelere el proceso de desarme en todos los aspectos, especialmente en lo que atañe a las armas de destrucción en masa.

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión del grupo temático 9, “Asuntos relacionados con el desarme y la seguridad internacional”. El proyecto de decisión figura en el documento A/C.1/58/L.17.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión que figura en el documento A/C.1/58/L.17, titulado “Consolidación de la paz mediante la adopción de medidas concretas de desarme”. El proyecto de decisión fue presentado por el representante de Alemania en la 14ª sesión de la Comisión, que se celebró el 23 de octubre de 2003. La lista de patrocinadores del proyecto de decisión figura en el documento A/C.1/58/INF.2\*.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de decisión han expresado el deseo de que sea aprobado por la Comisión sin que se lo someta a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de decisión A/C.1/58/L.17.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a examinar el proyecto de decisión y el proyecto de resolución contenidos en el grupo temático 10, “Seguridad internacional”.

La Comisión tomará primero una decisión sobre el proyecto de decisión que figura en el documento A/C.1/58/L.30.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de decisión que figura en el documento A/C.1/58/L.30, titulado “Examen de la aplicación de la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional”. El proyecto de decisión fue presentado por el representante de Malasia, en nombre de los Estados Miembros de las Naciones Unidas que son miembros del Movimiento de los Países no Alineados, en la 14ª sesión de la Comisión, que se celebró el 23 de octubre de 2003.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de decisión han expresado el deseo de que sea aprobado por la Comisión sin que se lo someta a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de decisión A/C.1/58/L.30.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución que figura en el documento A/C.1/58/L.42.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

**Sr. Sattar** (Secretario de la Comisión) (*habla en inglés*): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución contenido en el documento A/C.1/58/L.42, titulado “Fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo”. El proyecto de resolución fue presentado por el

representante de Argelia en la 15ª sesión de la Comisión, que se celebró el 24 de octubre de 2003. La lista de patrocinadores del proyecto de resolución figura en los documentos A/C.1/58/L.42 y A/C.1/58/INF.2\*. Además, los siguientes Estados se han sumado a la lista de patrocinadores: Estonia, Francia, Hungría, Letonia, Lituania y Eslovaquia.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Los patrocinadores del proyecto de resolución han expresado el deseo de que sea aprobado por la Comisión sin que se lo someta a votación. De no haber objeciones, entenderé que la Comisión desea actuar en consecuencia.

*Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/58/L.42.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Informo a los miembros de que en la próxima sesión de la Comisión seguiremos tomando decisiones sobre los proyectos de resolución que figuran en el documento de trabajo oficioso No. 4, que se está distribuyendo ahora. Los proyectos de resolución sobre los que la Comisión tomará una decisión en su próxima sesión son los siguientes: A/C.1/58/L.53, A/C.1/58/L.43, A/C.1/58/L.28 y A/C.1/58/L.16/Rev.1.

Me permito señalar a la atención de los representantes el hecho de que, en el documento A/C.1/58/L.59, que se ha publicado hoy, el Secretario General, de conformidad con el artículo 153 del reglamento de la Asamblea General, formula una declaración con respecto a las consecuencias para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/C.1/58/L.28, titulado “Centros regionales de las Naciones Unidas para la paz y el desarme”.

*Se levanta la sesión a las 11.20 horas.*